

# Inhalt

## Vorwort — VII

### 1 Einleitung — 1

### 2 Das Datenkorpus und seine Genese — 5

### 3 Kontinuitäten im Wandel der Zeit: Islambilder und Orientvorstellungen — 11

#### 3.1 Orientalistik und Islamwissenschaft — 20

##### 3.1.1 Deutschland – Die Entstehung der Islamwissenschaft aus der Orientalistik — 23

##### 3.1.2 Frankreich – Meilensteine des *orientalisme français* — 28

#### 3.2 Stichpunkte zu einer literarischen, philosophischen und theologischen Auseinandersetzung mit Islam und Orient — 35

#### 3.3 Zusammenfassung — 44

### 4 Pressewesen – Sprache und Strukturen — 49

#### 4.1 *Coup d’œil* – Agentur- und Zeitungsmarkt in Deutschland und Frankreich — 49

#### 4.2 Printmedien — 56

#### 4.3 Notizen zur deutschen und französischen Pressesprache — 58

#### 4.4 Textsortenspezifische Merkmale — 61

##### 4.4.1 Informationsbetonte Presstexte — 65

##### 4.4.2 *Die Objektivität* — 72

### 5 Vom Satz zum Text — 81

#### 5.1 Die funktionale Satzanalyse nach František Daneš — 84

#### 5.2 Funktionale Textanalyse: Daneš + 1 — 85

### 6 Textstrategien — 93

#### 6.1 Zentrale kommunikative Strategien — 96

##### 6.1.1 Dichotomiebildung — 98

##### 6.1.2 Reduzierung — 102

###### 6.1.2.1 Abstrakta als Handelnde — 103

###### 6.1.2.2 Reduzierung als Homogenisierung — 105

##### 6.1.3 Differenzierung — 108

##### 6.1.4 Sprachliche Techniken zur Markierung von Fremdheit — 115

#### 6.2 Zwischenergebnis — 124

<b>7</b>	<b>Textstrategien im Kontinuum von Bewertung — 127</b>
7.1	Formen expliziter Bewertung — <b>127</b>
7.1.1	<i>Qualité</i> und <i>Relation</i> : Adjektive und Adverbien — <b>127</b>
7.1.2	Syntaktische Formen der Hervorhebung — <b>132</b>
7.2	Inferenzprozesse als Basis impliziter Bewertung — <b>136</b>
7.2.1	Expertenstatus — <b>136</b>
7.2.2	<i>Quand on est jeune</i> : zur Polyvalenz der Jugend — <b>147</b>
7.2.3	Der und die Erste — <b>151</b>
7.2.4	Ganz nebenbei ... — <b>152</b>
7.2.5	Referenz auf Prototypen: zum Einsatz von Demonstrativpronomina — <b>157</b>
7.2.6	Intertextualität — <b>160</b>
7.2.7	Markierung von Fremdheit: Haartracht und Kleidung — <b>162</b>
7.2.8	Fremd und doch nicht fremd – <i>Deuschtürken</i> und <i>franco-maghrébins</i> — <b>171</b>
7.2.8.1	<i>Deuschtürken</i> — <b>171</b>
7.2.8.2	<i>Les franco-maghrébins: franco-algériens, franco-marocains</i> und <i>franco-tunisiens</i> — <b>185</b>
7.2.9	Weitere Techniken der Distanzierung — <b>201</b>
7.2.10	Relevantsetzung einer Leerstelle — <b>207</b>
7.2.10.1	Semantische Vagheit — <b>207</b>
7.2.10.2	Fokussierung und Auslassung — <b>208</b>
7.2.11	Interpunktion — <b>212</b>
7.3	Fallstudie: Zum Zusammenspiel von Textstrategien und der Komplexität von Inferenzprozessen — <b>221</b>
7.4	Zwischenergebnis — <b>231</b>
<b>8</b>	<b>Topoi – Anker für die Sinnbildung in der Kommunikation — 235</b>
8.1	Der Topos als stützender Sachverhaltszusammenhang in Presetexten — <b>252</b>
8.1.1	Widerspruchs-Topos, Bedrohungs-Topos, Gesetzes-Topos — <b>254</b>
8.1.2	Experten-Topos, Allgemeingültigkeits-Topos, Defizit-Topos, Demokratie-Topos — <b>259</b>
8.1.3	Demokratieuntauglichkeits-Topos, Verteidigungs-Topos, Schutz-Topos, Bart-Topos — <b>264</b>
8.1.4	Deviations-Topos, Jugend-Topos, Gutmenschen-Topos, Entwicklungs-Topos, Aufklärungs-Topos — <b>271</b>
8.2	Zwischenergebnis — <b>280</b>
8.3	Tabellarische Übersicht der Topos-Verbindungen — <b>282</b>

<b>9</b>	<b>Schlussbemerkung — 285</b>
<b>10</b>	<b>Bibliografie — 289</b>
10.1	Literatur — 289
10.2	Internet-Quellen — 304
10.3	Presseartikel — 309
10.4	Nachschlagewerke — 312
<b>11</b>	<b>Anhang — 313</b>
I	Korpus — 313
I.1	Liste der Suchwörter und Suchwort-Kombinationen — 313
I.2	DTD — 315
I.3	Exemplarische Korpustexte — 324
I.4	Textvergleich — 331
I.4.1	Ergänzung zum Abschnitt 6.1.1 (Dichotomiebildung) — 331
I.4.2	Ergänzung zum Abschnitt 6.1.3 (Differenzierung) — 340
II	Verzeichnis der zitierten Korpustexte — 343
II.1	Siglen-Liste — 343
II.2	Abdruckgenehmigungen — 353
III	Alphabetische Auflistung der aus der Textanalyse gewonnenen Textstrategien — 354
IV	Alphabetische Auflistung der aus der Textanalyse gewonnenen Topoi — 355

